

Ovaj prijevod sastoji se od
2 stranice
Br. OV: 21/2009
Datum: 03.04.2009.

Ovjereni prijevod sa slovenskog jezika



- navodilo o tem, kaj se šteje za sekundarno, primarno in magistralno omrežje komunalnih in drugih objektov in naprav (Uradni list SRS, št. 27/85);

- navodilo o enotni metodologiji za pripravo investicijskega programa urejanja stavbnih zemljišč (Uradni list SRS, št. 33/85, Uradni list RS, št. 22/90 in 24/90 - popravek).

59. člen

Ta zakon začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.

Št. 720-04/89-1/37

Ljubljana, dne 11. julija 1997.

Predsednik
Državnega zbora
Republike Slovenije
Janez Podobnik, dr. med. l. r.

2418.

Na podlagi druge alineje prvega odstavka 107. člena in prvega odstavka 91. člena ustave Republike Slovenije izdajam

U K A Z

o razglasitvi zakona o lastninjenju nepremičnin v družbeni lastnini (ZLNDL)

Razglašam zakon o lastninjenju nepremičnin v družbeni lastnini (ZLNDL), ki ga je sprejel Državni zbor Republike Slovenije na seji 11. julija 1997.

Št. 001-22-83/97

Ljubljana, dne 21. junija 1997.

Predsednik
Republike Slovenije
Milan Kučan l. r.

Z A K O N

O LASTNINJENJU NEPREMIČNIN V DRUŽBENI
LASTNINI (ZLNDL)

1. člen

(1) Ta zakon ureja lastninjenje zemljišč in stavb v družbeni lastnini (v nadaljnjem besedilu: nepremičnine), ki niso predmet lastninjenja po drugih zakonih.

(2) Lastninjenje vodnih zemljišč, lastninjenje sindikalnega premoženja, nepremičnin športnih društev ter lastninjenje nepremičnin v družbeni lastnini, na katerih imajo tuje osebe pravico uporabe ali razpolaganja, se uredi s posebnim zakonom.

2. člen

(1) Nepremičnine postanejo lastnina fizičnih oseb, ki imajo na nepremičnini pravico uporabe.

(2) Vpis lastninske pravice se v zemljiški knjigi opravi na predlog.

3. člen

(1) Nepremičnine postanejo lastnina pravnih oseb, ki imajo na nepremičnini pravico uporabe oziroma njihovih pravnih naslednikov.

(2) Vpis lastninske pravice se v zemljiški knjigi opravi na predlog.

4. člen

(1) Nepremičnine, na katerih ima pravico uporabe Republika Slovenija, postanejo lastnina Republike Slovenije.

(2) Vpis lastninske pravice se v zemljiški knjigi opravi na predlog.

(3) V primeru, da je pravica uporabe na nepremičnini vpisana v zemljiški knjigi v korist Republike Slovenije, se vpis lastninske pravice v zemljiški knjigi opravi po uradni dolžnosti.

5. člen

(1) Nepremičnine, na katerih ima pravico uporabe občina ali mesto, postanejo lastnina preoblikovane občine ali mesta.

(2) Vpis lastninske pravice v zemljiški knjigi se opravi na predlog.

(3) V primeru, da je pravica uporabe na nepremičnini vpisana v zemljiški knjigi v korist občine ali mesta, se vpis lastninske pravice v zemljiški knjigi opravi po uradni dolžnosti.

(4) V primeru občine, ki se je razdelila, sodišče dovoli vpis na predlog in na podlagi sporazuma o delitvi premoženja med občinami.

6. člen

(1) Vpisi v zemljiški knjigi po tem zakonu so takse prosti.

(2) Minister, pristojen za pravosodje, določi v 60 dneh po uveljavitvi tega zakona obrazec, s katerim se vloži predlog za vpis v zemljiški knjigi po tem zakonu.

7. člen

Osebe iz 2., 3., 4. in 5. člena pridobijo lastninsko pravico na podlagi tega zakona z dnem njegove uveljavitve.

8. člen

Vknjižba lastninske pravice po tem zakonu nima pravnih posledic za stranke v postopku po zakonu o denacionalizaciji.

9. člen

Ta zakon začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.

Št. 720-06/97-3/1

Ljubljana, dne 11. julija 1997.

Predsednik
Državnega zbora
Republike Slovenije
Janez Podobnik, dr. med. l. r.

ZAKON
O PRIVATIZACIJI NEKRETNINA U DRUŠTVENOM
VLASNIŠTVU (ZPNDV)

Članak 1.

(1) Ovaj zakon uređuje privatizaciju zemljišta i zgrada u društvenom vlasništvu (u daljnjem tekstu: nekretnine), koje nisu predmet privatizacije prema drugim zakonima.

(2) Privatizacija vodoprivrednog zemljišta, privatizacija sindikalne imovine, nekretnine sportskih društava te privatizacija nekretnina u društvenom vlasništvu, na kojima pravo korištenja ili raspolaganja imaju strane osobe, uređuje se posebnim zakonom.

Članak 2.

- (1) Nekretnine postaju vlasništvo fizičkih osoba, koje na nekretninama imaju pravo korištenja.
- (2) Upis prava vlasništva u zemljišnim knjigama izvršit će se na temelju prijedloga.

Članak 3.

- (1) Nekretnine postaju vlasništvo pravnih osoba, koje na nekretninama imaju pravo korištenja, odnosno njihovih pravnih slijednika.
- (2) Upis prava vlasništva u zemljišnim knjigama izvršit će se na temelju prijedloga.

Članak 4.

- (1) Nekretnine na kojima pravo korištenja ima Republika Slovenija, postaju vlasništvo Republike Slovenije.
- (2) Upis prava vlasništva u zemljišnim knjigama izvršit će se na temelju prijedloga.
- (3) U slučaju ako je pravo korištenja na nekretnini u zemljišnim knjigama upisano u korist Republike Slovenije, upis prava vlasništva u zemljišnim knjigama izvršit će se po službenoj dužnosti.

Članak 5

- (1) Nekretnine na kojima pravo korištenja ima općina ili grad postaju vlasništvo preoblikovane općine ili grada.
- (2) Upis prava vlasništva u zemljišnim knjigama izvršit će se na temelju prijedloga.
- (3) U slučaju ako je pravo korištenja na nekretnini u zemljišnim knjigama upisano u korist općine ili grada, upis prava vlasništva u zemljišnim knjigama izvršit će se po službenoj dužnosti.
- (4) U slučaju općine koja se je podijelila, sud će dozvoliti upis na prijedlog i na temelju sporazuma o podjeli imovine među općinama.

Članak 6.

- (1) Upisi u zemljišne knjige prema ovom zakonu oslobođeni su pristojbi.
- (2) Ministar nadležan za pravosuđe, u roku od 60 dana od stupanja na snagu ovog zakona odredit će obrazac, kojim će se podnositi prijedlog za upis u zemljišne knjige prema ovom zakonu.

Članak 7.

Osobe iz članka 2., 3., 4. i 5. stječu pravo vlasništva na temelju ovog zakona s danom stupanja na snagu istog.

Članak 8.

Uknjižba prava vlasništva prema ovom zakonu nema pravnih posljedica za stranke u postupku prema Zakonu o denacionalizaciji.

Članak 9.

Ovaj zakon stupa na snagu slijedeći dan nakon objave u Službenom listu Republike Slovenije.

Br. 720-06/97-3/1
Ljubljana, dana 11. srpnja 1997.

Predsjednik
Državnog zbora
Republike Slovenije
Janez Podobnik, dr. med. v. r.

....SVRŠETAK PRIJEVODA....

Reg. broj 21/2009
Ja MAGDALENA UDJBINAC, dipl. iur. iz
Zagreba, Andrije Žanje 63/6, stalni sudski tumač
za slovenski jezik, imenovana Rješenjem predsjednika
Županijskog suda u Gradu Zagrebu br: 4 Su-830/06
od 19.12.2006. g. potvrđujem da gornji prijevod
potpuno odgovara izvorniku sastavljenoj na
slovenskom jeziku.

U Zagrebu, 03.04.2009. g.
MAGDALENA UDJBINAC, dipl. iur.
stalni sudski tumač



Stalni sudni sud
Zagrebački županijski sud
ZAGREB
A. Zaječević
Tel. 01/309 13 22
UDJELNIC
LENA
Zagrebački županijski sud
Zagrebački županijski sud

